

# 老建筑保护与城市更新

A.2R.C事务所建筑作品集

[比利时] A.2R.C事务所 编

齐梦涵 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

images  
Publishing

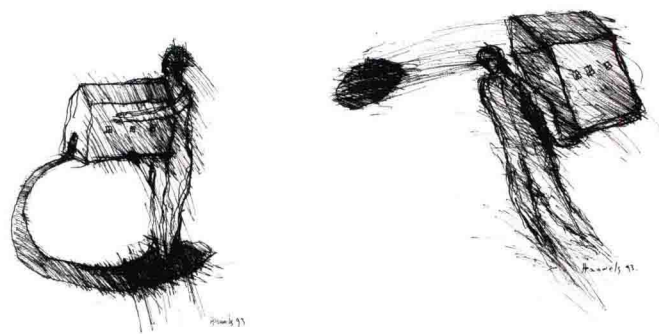


# 老建筑保护与城市更新

A.2R.C事务所建筑作品集

[比利时] A.2R.C事务所 编

齐梦涵 译



广西师范大学出版社  
· 桂林 ·

images  
Publishing

## 图书在版编目(CIP)数据

老建筑保护与城市更新 / 比利时 A. 2R. C 事务所编; 齐梦涵译. —桂林: 广西师范大学出版社, 2016. 10

ISBN 978 - 7 - 5495 - 8829 - 9

I. ①老… II. ①比… ②齐… III. ①建筑设计—作品集—世界—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 229301 号

出品人: 刘广汉

责任编辑: 肖莉 齐梦涵

版式设计: 吴迪

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)  
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

销售热线: 021 - 31260822 - 882/883

恒美印务(广州)有限公司印刷

(广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码: 511458)

开本: 635mm × 965mm 1/8

印张: 54 字数: 50 千字

2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

定价: 388.00 元

---

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷单位联系调换。

# 目录

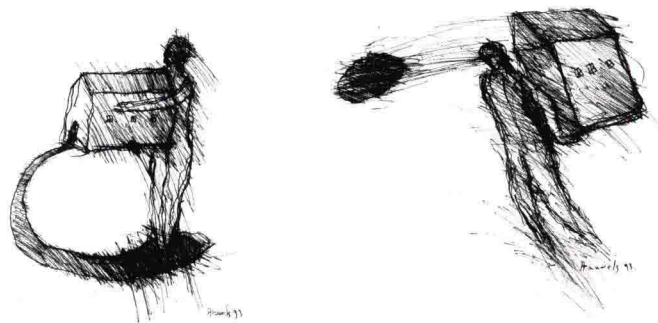
- 7 温和宣言
- 10 布丽奇特·德赫尔夫特, 米歇尔·维利夫登和艺术家们
- 13 A.2R.C事务所: 建筑的剧院
- 27 看得见风景的建筑
  
- 28 柔板公寓式酒店 32 安盛2017总部大楼 38 巴勒内大楼 44 贝尔维尤社区 56 玻瑞阿斯社区 60 博芬贝格120公寓 66 布鲁塞尔地区议会大楼 86 艺术中心2002 90 克拉斯特·尚邦 110 十字路口体育场 118 Jamblinne de Meux广场 130 伊拉斯谟花园 140 让布卢工业区 146 GroupeS总部大楼 152 莱尼旅馆 162 创新大厦 166 皇家剧院-旧馆 180 皇家剧院-新馆 188 皇家剧院-周边 190 蕾丝博物馆 194 Hauts Prés社区 204 烈士广场剧院 210 米斯特拉尔公寓 214 蒙斯会展中心 220 奥斯陆国家剧院 222 皇家圣休伯特画廊 234 皇家拉莫内剧院-1986 248 皇家拉莫内剧院: 工作室- 2000 254 皇家拉莫内剧院-2016 258 皇家瓦隆尼亚剧院 272 桑德巷 280 法兰克福话剧院 286 索尔维社区33/44 292 绍丰泰恩水资源博物馆 296 市南写字楼及酒店 306 南方水晶写字楼 310 皇家贝尔格保险公司总部大楼 316 布鲁塞尔会议中心 338 Atenor集团入口大厅 346 UP-Site社区 362 V形塔 366 威世社区 376 布鲁塞尔皇家公园和公园剧院 388 沃吕比利斯村住宅区
  
- 402 公司介绍
  - 405 获奖信息 407 目前团队 409 已往团队 411 2009年以来A2RC事务所年度活动
- 415 主要项目索引
  - 415 1986-2016 420 在建项目
- 425 布鲁塞尔市区项目地点
- 427 版权信息
- 431 致谢

# 老建筑保护与城市更新

A.2R.C事务所建筑作品集

[比利时] A.2R.C事务所 编

齐梦涵 译



广西师范大学出版社  
· 桂林 ·

images  
Publishing







*To Pam and Fanny*





# 目录

- 7 温和宣言
- 10 布丽奇特·德赫尔夫特, 米歇尔·维利夫登和艺术家们
- 13 A.2R.C事务所: 建筑的剧院
- 27 看得见风景的建筑
  
- 28 柔板公寓式酒店 32 安盛2017总部大楼 38 巴勒内大楼 44 贝尔维尤社区 56 玻瑞阿斯社区 60 博芬贝格120公寓 66 布鲁塞尔地区议会大楼 86 艺术中心2002 90 克拉斯特·尚邦 110 十字路口体育场 118 Jamblinne de Meux广场 130 伊拉斯谟花园 140 让布卢工业区 146 GroupeS总部大楼 152 莱尼旅馆 162 创新大厦 166 皇家剧院-旧馆 180 皇家剧院-新馆 188 皇家剧院-周边 190 蕾丝博物馆 194 Hauts Prés社区 204 烈士广场剧院 210 米斯特拉尔公寓 214 蒙斯会展中心 220 奥斯陆国家剧院 222 皇家圣休伯特画廊 234 皇家拉莫内剧院-1986 248 皇家拉莫内剧院: 工作室- 2000 254 皇家拉莫内剧院-2016 258 皇家瓦隆尼亚剧院 272 桑德巷 280 法兰克福话剧院 286 索尔维社区33/44 292 绍丰泰恩水资源博物馆 296 市南写字楼及酒店 306 南方水晶写字楼 310 皇家贝尔格保险公司总部大楼 316 布鲁塞尔会议中心 338 Atenor集团入口大厅 346 UP-Site社区 362 V形塔 366 威世社区 376 布鲁塞尔皇家公园和公园剧院 388 沃吕比利斯村住宅区
  
- 402 公司介绍
  
- 405 获奖信息 407 目前团队 409 已往团队 411 2009年以来A2RC事务所年度活动
  
- 415 主要项目索引
  
- 415 1986-2016 420 在建项目
  
- 425 布鲁塞尔市区项目地点
  
- 427 版权信息
  
- 431 致谢





# 温和宣言

布丽奇特·德赫尔夫特

## A gentle manifesto

BRIGITTE D'HELFT

Our starting point is:

Territory/geometry

Memory/history

Tradition/modernity

Architecture must relate to:

Our time/our context

The challenge is:

Emotion/beauty

Today we build tomorrow's patrimony

The essence of any city is a mix of human experience:

Monuments/housing/workplaces/culture/public space

Architecture might be rich/simple/complex

But it must always be attractive

Modernity and beauty

History and memory

Honouring context does not mean reproducing it

The answer is not in rigidity/conformance

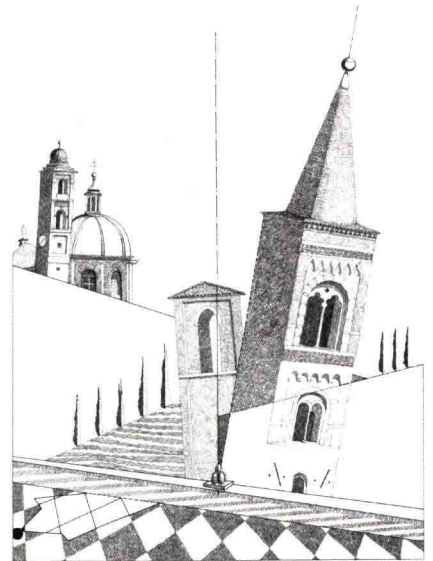
Innovative modernity gives historical architecture its due

New life in old places

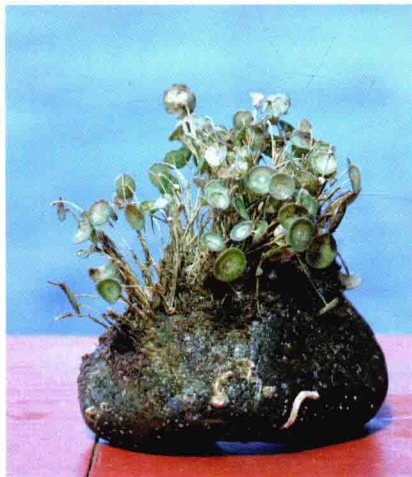
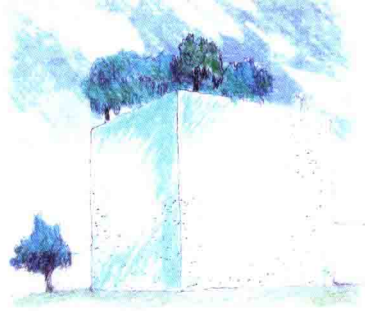
Where the past is respected



Louise Bourgeois (1911-2010)





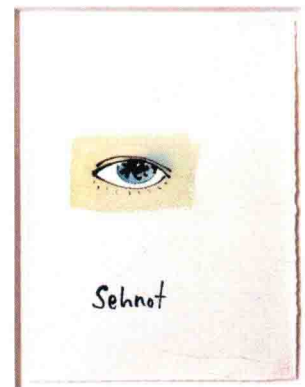


New architecture speaks a contemporary dialect  
Not aggressive, respectful  
Not pale, vigorous  
Not stylistically continuous, a new expression  
Not a tyranny of rules, but foundational fundamentals  
Vitruvius, Palladio, Laugier, Camillo Sitte

We create  
With wonder/curiosity/emotion/intuition  
Using today's sensibility to project the future of the city  
Simplicity/singularity  
We use the genius of small things  
The beauty of common sense

All forms are within nature  
Each can be a pretext to:  
Transform/interpret/divert  
Harmonise/express/contrast

Every project brings its own constraints  
Within them, architecture must be:  
Practical/functional  
Economical/attractive  
Comfortable/sustainable  
Poetic/emotional  
Above all, human

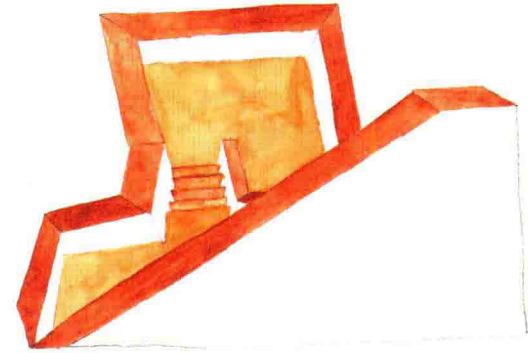


Thomas Schütte

The relationship with art can inspire:  
Ideas/conceptual freedom  
Structure/space  
Disparities/connections  
Light/rhythm/colour/texture  
Surprise!  
We seek an architecture of pleasure  
Visual pleasure inside/outside  
Sensual pleasure  
Aural pleasure  
Spatial pleasure  
Pleasure as our bodies move through space

We work with dream/reality  
Constraints/opportunities  
Technique/cost/time  
We convince through dialogue, not monologue  
Teamwork, listening, not autocracy  
Art and friendship are possible in every project

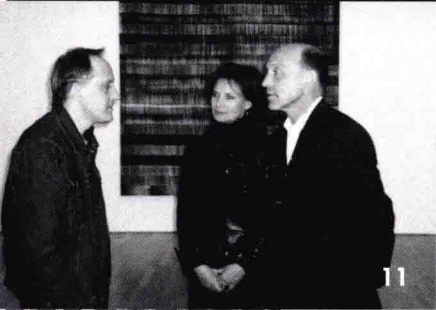
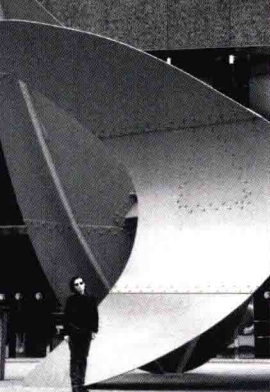
Each building/city has a story  
Each creation is a growing tree  
Processes/routes/multiple origins/roots  
Hesitations/missed attempts/blind alleys  
Lessons learned  
By the people who give it life



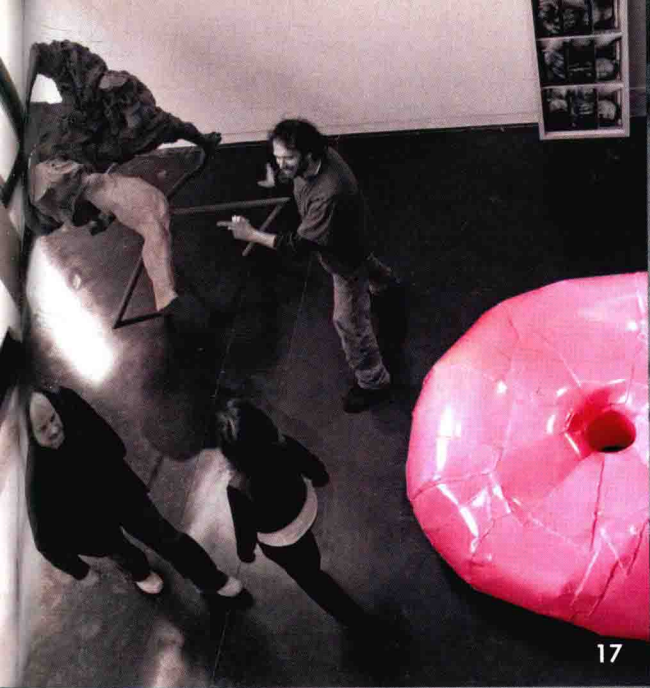
Michel D'Helft (1949-2012)



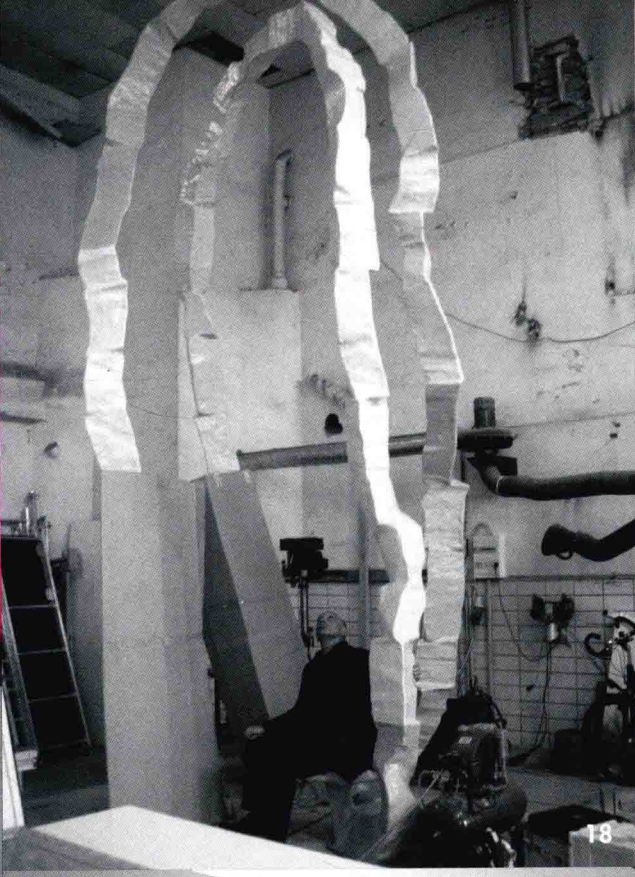








17



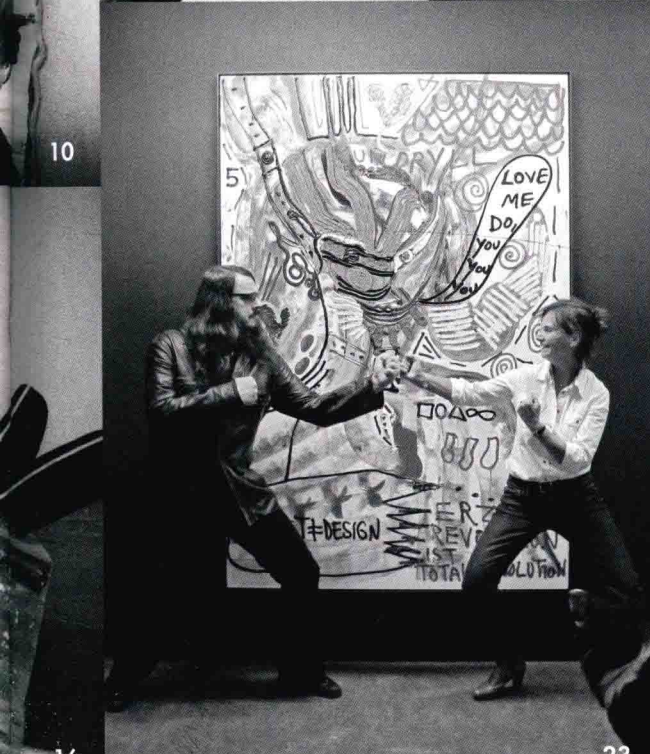
18



20



21



23



24



10

16







# A.2R.C事务所：建筑的剧院

迈克尔·J. 罗斯比 (Michael J. Crosbie)

世界是一个舞台，  
所有的男男女女不过是一些演员，  
他们都有下场的时候，也都有上场的时候，  
一个人的一生中扮演着好几个角色。

——威廉·莎士比亚，《皆大欢喜》，第二幕，第七场

A.2R.C事务所的建筑作品多是剧院的建筑。这家总部设在布鲁塞尔的公司在三十多年的实践活动中，已经在这座城市里建设了不少项目，积累了一个坚实的项目作品集。设计师把设计工作巧妙地构造成了一种城市设计、城市市民们的参与，以及建筑作为我们扮演观察者和被观察者的舞台这个功能的混合体，一种不同年代的建筑物之间对话的产物，一种对情境设计界限的推动。但是A.2R.C事务所的建筑作品最核心的内容还是运用透视法，在建筑物内外创造风景，通过这种手法，人们可以感受一座城市的生命力，而我们在城市中的地位也得以呈现和宣告。

A.2R.C事务所于20世纪80年代早期开始其建筑实践，布丽奇特·德赫尔夫特 (Brigitte D' Helft) 和米歇尔·维利夫登 (Michel Verliefden) 这对夫妻在工作和生活两方面通力协作。他们曾一同在布鲁塞尔的坎布雷国立视觉艺术高等学院 (Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels La Cambre) 学习建筑，而后又在位于布鲁塞尔的鲁汶大学 (Université de Louvain-La-Neuve) 进修。他们在校期间的导师是建筑和城市历史学家和理论家莫里斯·库洛特 (Maurice Culot)，在他的带领下，他们为现代建筑档案博物馆 (AAM) 的下属出版物工作，他们也在那里与里昂·克利尔 (Leon Krier) 相识并一同工作。他们后来加入了城市研究和行动工作室 (ARAU，创始于1969年)，其任务是提升城市生活质量。他们这样表述ARAU的政策：“左翼且积极参与政治”。布鲁塞尔的古典之美在战后的多年里被现代都市生活严重削弱，老建筑和城市空间被大规模破坏，居住和生活空间的分区也逐渐形成（城市郊区的发展使原来的市中心日趋空洞化，这既发生在布鲁塞尔，也发生在西方其他大都会的市中心，它最终将威胁到城市生活质量），为了应对这个事态，这项活动应运而生。

他们所采用的方法，是把古老的欧洲城市定义为由充满活力的街区、低矮的地标建筑和公共场所组成的区域，在这里，每日上演的市民生活不太依赖汽车和高额的收入。他们聚焦于对城市的丰富的使用方式（写字楼、商业区和住宅区）和城市中心不同的收入群体和社会群体之上。但是布丽奇特和米歇尔也发现ARAU的那种除非重现古典建筑或旧时城市生活的图景，不然任何对城市的改变都不会成功的理念不免有些教条主义。他们认为一切切实可行的解决办法都已经存在于过去的建筑之中，人们要做的仅仅是将其复制出来。

